

Zeitschrift: Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein
Herausgeber: Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein
Band: - (1962)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

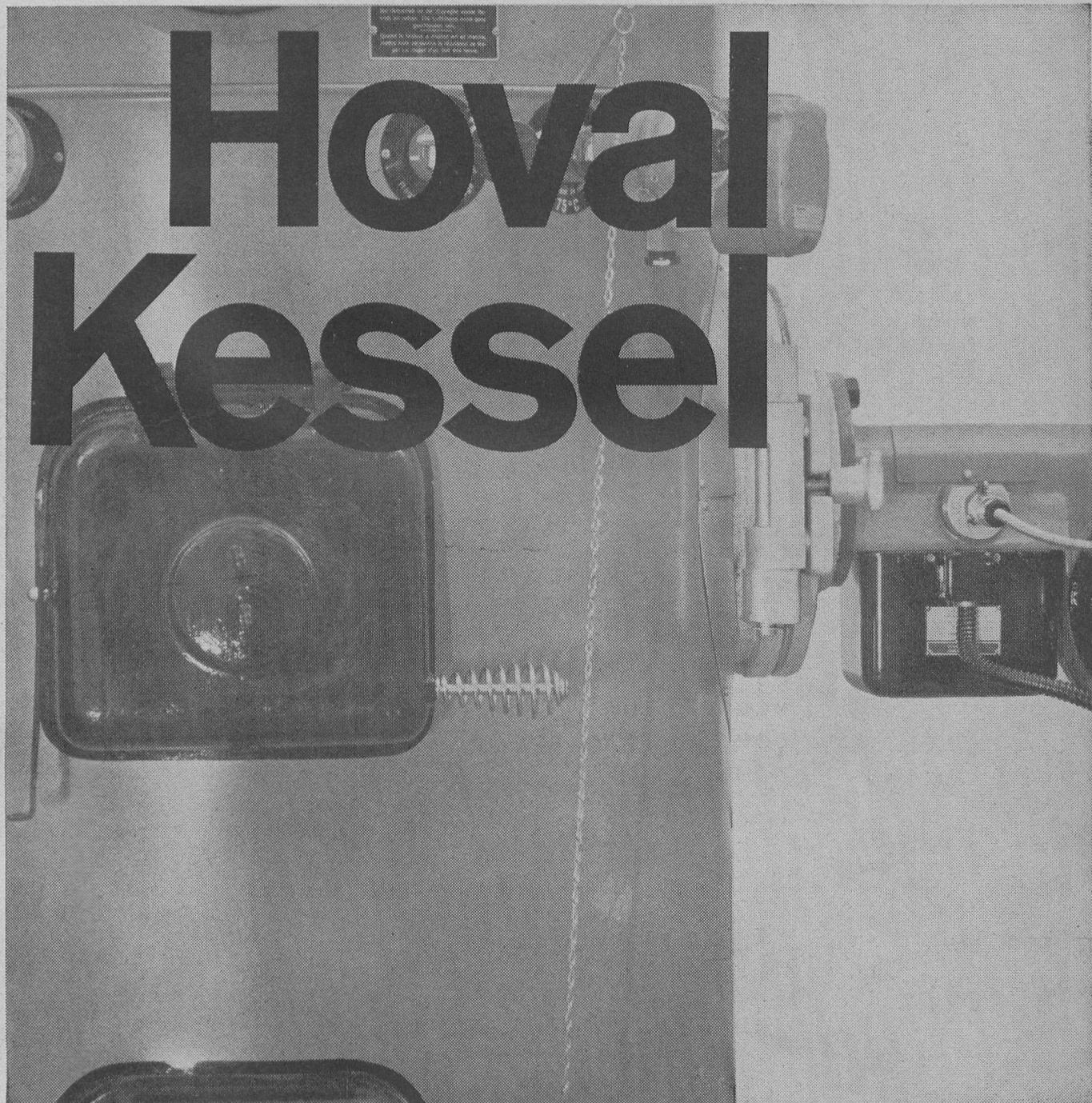
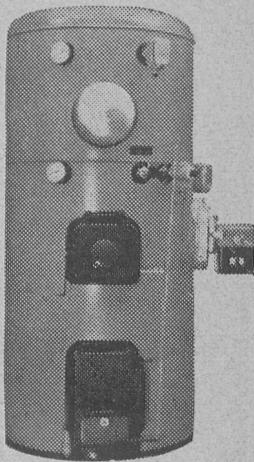
Ja, der Hoval-Kessel verfeuert Öl und
feste Brennstoffe ohne Umstellung!

Welch ein Vorteil für die Hausfrau:
Mit dem Hoval-Kessel hat sie den
Komfort der automatischen Öl-
feuerung und kann erst noch jederzeit
feste Brennstoffe, Holz und Papier-
abfälle verbrennen. Und das ohne
irgendwelche Umstellung im Sommer
und Winter.

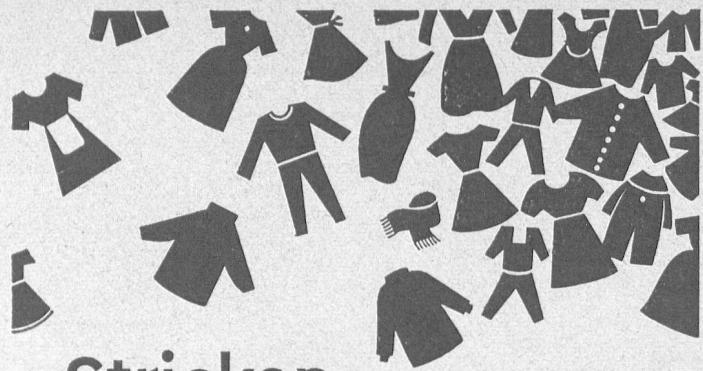
Der Hoval-Kessel dient aber nicht
nur als überaus praktischer
Heizkessel, sondern auch als Warm-
wasserboiler. Er liefert das ganze
Jahr bei aller Sparsamkeit warmes
Wasser im Überfluss.

Der Hoval-Kessel ist ein idealer
Heizkessel, ob es sich um ein Ein-
oder Mehrfamilienhaus, um ein
Hotel oder um ein Schulhaus handelt.
Dürfen wir Ihnen Unterlagen und
Referenzen zustellen?

Hoval Feldmeilen/ZH 051/731282
Lausanne 021/231782
Bern 031/94255
Bundesrep. Deutschland:
Friedr. Krupp, Essen

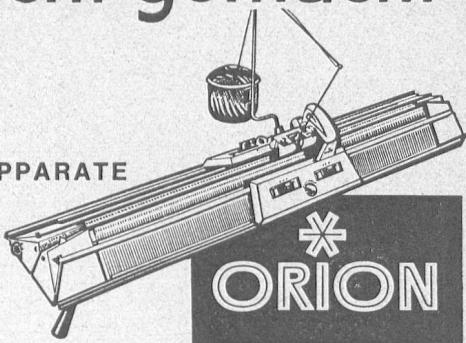


Gustav Ospelt, Hoval-Werke, Vaduz, Tel. 21155



Stricken leicht gemacht

HANDSTRICKAPPARATE



 ORION

Schnell und sparsam - selbstgemachte Stricksachen nach
Ihrem Geschmack für die ganze Familie.
Prospekte oder Auskunft unverbindlich und gratis durch:

Press- & Stanzwerk AG., Eschen

Bei Vergebung von Malerarbeiten
verlangen Sie

Britol
Zement-
Versiegelung

Untergeschosse, Treppen, Garagen, Industrieböden werden

staubfrei
farbenfroh
gleitsicher
dauerhaft
leicht zu reinigen
wasserunempfindlich

10 moderne Farbtöne



SCHEKOLIN AG. — SCHAAN



SCHÄDLER
KERAMIK
NENDELN

Tel. 31414



Weiss er wohl, wie fest ich mir einen HOOVER* wünsche?

Jeder Mann versteht recht gut – jetzt vor Weihnachten, dass seine Frau sich einen Hoover wünscht. «Teppiche klopfen, Böden auf Hochglanz blochen – das ist keine Arbeit für meine Frau», sagt er sich – und kauft ihr einen Hoover, ein Geschenk fürs Leben!

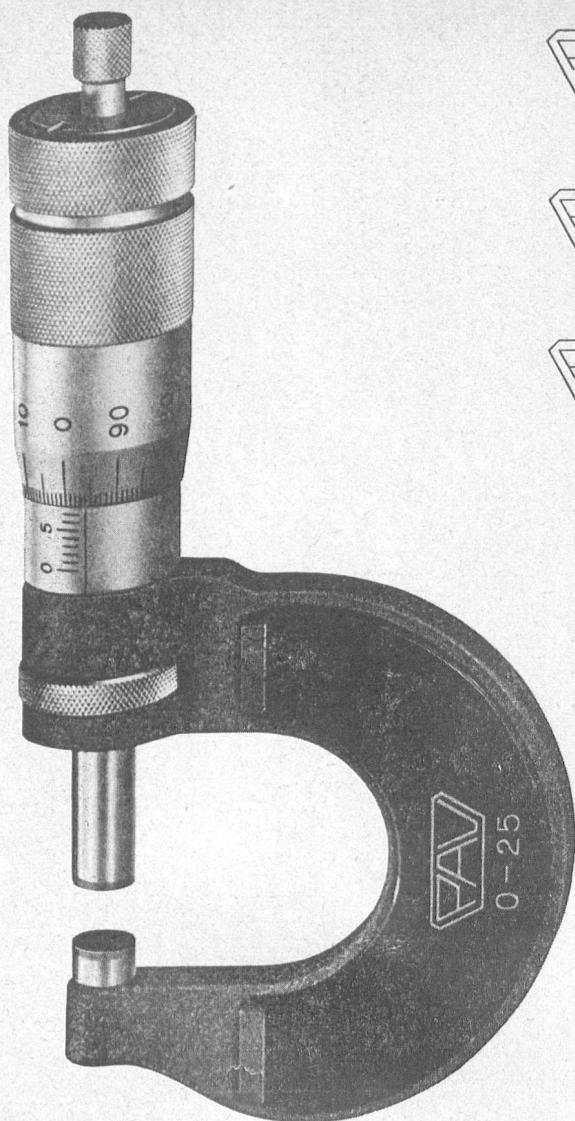


* Einen Hoover-Klopfsauger, der die Teppiche in einem Arbeitsgang klopft... bürstet... und saugt. Oder einen Hoover-Kugelsauger, der auf Schritt und Tritt «mitschwebt». Für kleinere Arbeit leistet die tragbare Hooverette unschätzbare Dienste. Böden reinigt der Hoover-Blocher blitzsauber und poliert sie ohne Kraftaufwand auf Hochglanz.

Beratung, Vorführung und Verkauf

**LIECHTENSTEINISCHE
SCHAAN KRAFTWERKE**

Tel. 23322



Mikrometer



Schieblehren



Messinstrumente

sind dank ihrer Qualität
weltbekannt

**Präzisions Apparatebau AG.
Vaduz**

Tel. 211 33

2x8

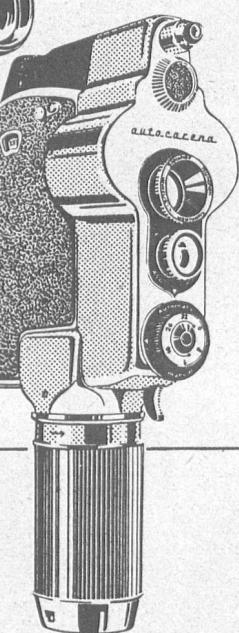
**Das ideale Weihnachtsgeschenk
für SIE und IHN**

**Ein 8 mm CARENA - Schmalfilm-Automat
echt Liechtensteiner Präzisionsarbeit**

CARENA-filmen heisst
filmen frei von aller lästigen Technik

auto-carena

zoomex



carena sa

Mauren, Liechtenstein

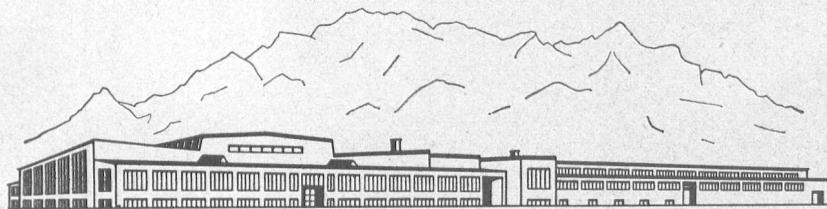
Ihr Fotohändler zeigt
Ihnen diese Kamera gerne

IVOCLEAR AG

SCHAAN • LIECHTENSTEIN

Fabrikation künstlicher Zähne aus Porzellan und Kunststoff sowie einer breiten Reihe zahnärztlicher und zahntechnischer Bedarfsartikel

Ivoclar-Erzeugnisse geniessen Weltruf



Die Zahnfabrik Ivoclar AG
bietet interessante Arbeits- und Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenden Sie sich an unsere
Personalabteilung;
sie gibt Ihnen gerne eingehende Auskunft.
Telefon 21812

IVOCLEAR AG
SCHAAN • LIECHTENSTEIN



Elastin-Därme

bestens bewährt und begehrt

Elastin- Hautfaserdärme

für

Rohwurst
Brühwurst
Kochwurst
Teewurst

Verkauf in der Schweiz:

Gebrüder Grob - Zürich

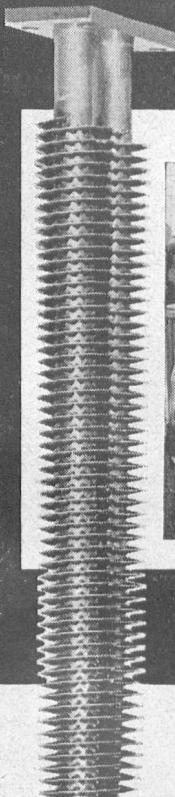
Beethovenstrasse 20, Tel. 051 . 25 67 10
Dienerstrasse 30, Tel. 051 . 27 12 10

Verkauf in Liechtenstein:

Elastin Werk AG., Triesen

Tel. 075 . 2 15 62

Lieferung durch den Fachhandel



Der Fachmann verlangt MEBA-
Rippenrohre für Heizung und
Kühlung

MVA DKL

METALLBAU AG. **BALZERS**
Telefon 075 / 4 11 53



Mehr und mehr
Unternehmen aus
Industrie und
Gewerbe rufen
nach unserer
Mitarbeit. Dies
freut uns und
wir setzen auch
unser ganzes
Wissen und Können
für die uns
gestellten Auf-
gaben ein.



Dätwyler + Frei
Reklameberatung
Vaduz, Tel. 23244

FIAT PEUGEOT MERCEDES - BENZ



Garage Weilenmann Schaan

Telefon 21835

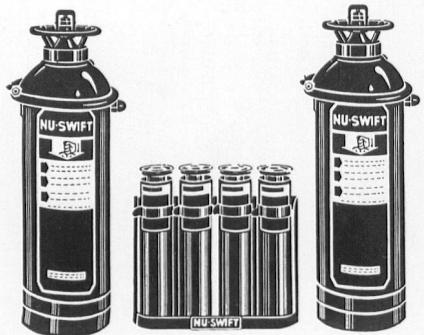
modernst eingerichtete Reparaturwerkstätte

Café - Conditorei - Bäckerei

WOLF

Telefon 22321

Hauskonfekt,
Pralinés, Torten,
Desserts



Dass NU-SWIFT-Löscher anerkannt gute Geräte sind, sieht man daran, dass in über 80 Ländern NU-SWIFT-Feuerlöscher verkauft sind. Auch im Fürstentum Liechtenstein und seiner näheren Umgebung hat sich NU-SWIFT hervorragend eingeführt. EMPA- und vom Schweiz. Feuerwehrverein geprüft und anerkannt.

JOH. BORN, TRIESEN FL

Telefon 22127

HOTEL VADUZERHOF Zur Kanne Bar

Das Haus mit jedem Komfort

Dancing

Telefon 22140

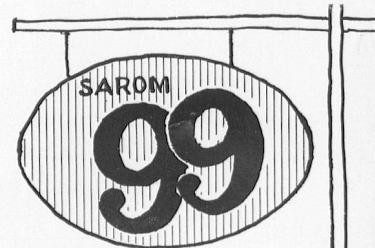
Im Laden stets reichhaltige Auswahl in Fleisch- und Wurstwaren. — Dank Eigenfabrikation konkurrenzlose Preise für Detailisten und Grossbezieher:

METZGEREI, VADUZ

Wurstwarenfabrikation

HERBERT OSPELT

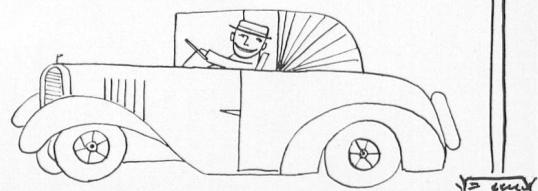
FORD



Sarom sei das beste Benzin — sagen viele Automobilisten. Tanken Sie Sarom, probieren Sie es und sagen Sie mir dann, was Sie davon halten.

Eckhof - Garage, Vaduz

neue Leitung: E. & A. Hüsl, Tel. 22723
die Garage für gepflegten Wagenservice.



Sonntag, 16. Dezember 1962

und

Sonntag, 23. Dezember 1962

nachmittags 13.00-18.00 Uhr

geöffnet



für Mami

für Papi

für die Kinder

alles vom Bekleidungshaus

Allen unseren lieben Kunden –
und vor allem den Lesern
dieses Mitteilungsblattes –
wünschen wir recht
frohe Festtage!

Familie Ospelt
und Personal

Emil
Ospelt
SCHAAN

am St. Petersplatz

Telefon 075 / 217 33